

中华经典典藏系列

# 四书

大学 中庸 论语 孟子

章双全 译注

## \* 中华经典典藏

- \* 《四书》是儒家重要的经典，也是中华文化的宝典。
- \* 内容丰富，蕴含了儒家思想的核心内容，是儒学认识论和方法论的集中体现。
- \* 一部教人如何做人，告诉人们做人的尊严、人格的力量、人生的价值与意义的参考书。

光明日报出版社

B2002  
882

中华经典典藏系列

# 四书

大学 中庸 论语 孟子

章双全 译注

光明日报出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

四书 / 章双全译注. -- 北京 : 光明日报出版社,  
2014. 7 (2016. 4重印)

(光明岛)

ISBN 978 - 7 - 5112 - 6319 - 3

I. ①四… II. ①章… III. ①儒家②四书—译文③四书—注释  
IV. ①B222. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 122555 号

## 四 书

---

译注者: 章双全

责任编辑: 温 梦 李 娟 秦艳丽 责任校对: 慧 眼

封面设计: 宗 浩 责任印制: 吴海山

---

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市东城区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010 - 57176917 (咨询) 010 - 57176935 (发行)

传 真: 010 - 67078255

网 址: <http://book.gmw.cn>

E - mail: [gmcbs@gmw.cn](mailto:gmcbs@gmw.cn) [lijuan@gmw.cn](mailto:lijuan@gmw.cn)

法律顾问: 北京德恒律师事务所龚柳方律师

---

印 刷: 北京海德伟业印务有限公司

装 订: 北京海德伟业印务有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

---

开 本: 710 × 1000 1/16

字 数: 502 千字

印 张: 34.75

版 次: 2014 年 9 月第 1 版

印 次: 2016 年 4 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 5112 - 6319 - 3

---

定 价: 70.00 元

版权所有 翻印必究

THE  
PUBLISHING



光明岛  
GUANGMING ISLAND

[www.gmisland.com](http://www.gmisland.com)

**中国首家互动出版平台**

给读者不一样的阅读体验



扫一扫  
就能和光明岛互动了

# I N T E R A C T I V E P U B L I S H I N G

## 互动出版

由读者参与的出版平台

传统出版都是单向的出版，出版社出什么书，读者就读什么书。读者阅读的过程是被动的，所以往往没什么兴趣。近年来，在如何提高读者阅读兴趣上，出版社绞尽脑汁。终于，光明岛想出了一个好方法，就是打破“作者”与“读者”之间的界限，让读者参与到出版的过程之中。

在每一位读者的阅读之旅中，都会有一些文字，一句话，一个情节甚至一部作品，能够跟你产生共鸣，引发你的联想，让你忍不住要写点什么。这时，你要抓住这转瞬即逝的灵感，把它写下来，然后发给编辑部。编辑会对这些文字予以筛选和整理，将之加注于书上。

光明岛所有图书每版只印5000册，等到图书再版时，也许你的名字和你的批注，就会出现在全国读者面前。这样，你既是读者，同时又成为这本书的编者之一了。

这就是光明岛倡导的互动出版，让每一个读者都有机会参与到出版过程中！

## 前 言

经典的价值和魅力在流光岁影里永不褪色,先贤圣哲的智慧光芒照耀着我们的现代生活。中华经典孕育于自然,成长于生活和实践,着眼于家国,宣讲着历史中积累的智慧,展现着与现代生活息息相关的魅力。为在古代经典与现代经验间架起一座沟通的桥梁,我们特别推出“中华经典典藏系列”。

“中华经典典藏系列”包含四书五经、诸子百家、史书典籍、笔记小说、格言随笔等经典书目。丛书定位为传统文化经典的普及本,遴选中华文化中的经典书目,加以注释、翻译,引领大家阅读古代文化经典。在编写中体现读者藏书计划的理念,所选书目遵循从“基础”到“拓展”的延伸,体现层级深入的理念,展现藏书和阅读的层次。

《四书》是公认的儒学经典,它原来并不是一本书,而是由《大学》《中庸》两篇文章和《论语》《孟子》这两部书合辑在一起的统称,由南宋大儒朱熹汇辑刊刻,从此广为流传,声名鹊起。

《大学》是《礼记》中的一篇,传为孔子弟子曾参所作,强调以人的修身为核心。《中庸》也是《礼记》中的一篇,相传为孔子的学生子思所著,强调“诚”,认为“诚”是实现“中庸之道”的关键。《论语》记录了孔子和他的弟子的言行,包括哲学思想、政治主张、品德修养、伦理道德和教育原则等内容。《孟子》是孟子及其学生的著作,记录了孟子的治国思想、政治观点和政治行动。

《四书》不仅保存了儒家先哲的思想和智慧,也体现出早期儒学形成的嬗递轨迹。它蕴含了儒家思想的核心内容,也是儒学认识论和方法论的集中体现。它翔实地记载了中华民族思想文化发展史上最活

跃时期的政治、军事、外交、文化等各方面的史实资料及影响中国文化几千年的孔孟重要哲学思想。因此,在中国思想史上产生过深远的影响。这其中有许多优秀的思想精髓,是华夏无数先贤实践的思考的结晶,至今读来,仍不失其深刻的教育意义和启迪价值,堪称是源远流长的民族文化精华。

为编好此套“中华经典典藏系列”,我们特别成立了“中华经典典藏系列”编写委员会。编写委员会集合了多位有多年出版经验的编辑和专家,参阅了大量资料。这些相关的资料给了我们很大的帮助,使我们能够比较顺利地熔铸新编,让我们得以完成这套“中华经典典藏系列”。

尽管如此,书中难免错误纰漏,恳请读者批评指正。

# 目 录

大学篇 .....	1
中庸篇 .....	17
论语篇 .....	49
学而篇第一 .....	51
为政篇第二 .....	59
八佾篇第三 .....	70
里仁篇第四 .....	83
公冶长篇第五 .....	94
雍也篇第六 .....	107
述而篇第七 .....	121
泰伯篇第八 .....	137
子罕篇第九 .....	147
乡党篇第十 .....	161
先进篇第十一 .....	173
颜渊篇第十二 .....	187
子路篇第十三 .....	199
宪问篇第十四 .....	213
卫灵公篇第十五 .....	233
季氏篇第十六 .....	250
阳货篇第十七 .....	259
微子篇第十八 .....	272
子张篇第十九 .....	279



尧曰篇第二十 .....	290
<b>孟子篇</b> .....	293
梁惠王章句上 .....	295
梁惠王章句下 .....	315
公孙丑章句上 .....	336
公孙丑章句下 .....	356
滕文公章句上 .....	374
滕文公章句下 .....	390
离娄章句上 .....	408
离娄章句下 .....	430
万章章句上 .....	451
万章章句下 .....	467
告子章句上 .....	484
告子章句下 .....	503
尽心章句上 .....	511
尽心章句下 .....	528

# 大学篇



## 第一章

大学之道在明明德<sup>①</sup>，在亲民<sup>②</sup>，在止于至善。知止<sup>③</sup>而后有定，定而后能静，静而后能安，安而后能虑，虑而后能得。物有本末，事有终始，知所先后，则近道矣。

### 【注释】

①大学：即“大人之学”。古代八岁入小学，学习“洒扫应对进退、礼乐射御书数”等文化基础知识和礼节；十五岁入大学，学习“穷理正心，修己治人”的学问。明明德：第一个“明”当使动词用，即“使彰明”；第二个“明”当形容词，即光明正大的德行。

②亲民：“亲”作“新”，即革新。新民，使人弃旧图新、去恶从善。

③知止：知道目的地。

### 【译文】

大学的宗旨，在于弘扬光明正大的品德，在于教导人们亲民爱民，在于让人们达到更完善的境界。知道想要达到的境界，然后才能有坚定的志向，有了坚定的志向，然后才能静心，静心然后才能心神安宁，心神安宁才能思虑周详，思虑周详然后才有所收获。所有事情都有根本和枝末，所有事情都有开始和终结，了解这些先后的道理，就接近事物发展的规律了。

## 第二章

古之欲明明德于天下者先治其国，欲治其国者先齐其家<sup>①</sup>，欲齐其家者先修其身，欲修其身者先正其心，欲正其心者先诚其意，欲诚其意者先致其知<sup>②</sup>，致知在格物<sup>③</sup>。物格而后知至，知至而后意诚，意诚而后心正，心正而后身修，身修而后家齐，家齐而后国治，国治而后天下平。

### 【注释】

- ①齐其家：治理好自己的家庭。
- ②致其知：使自己获得知识。
- ③格物：认识、研究万事万物的道理。

### 【译文】

古代那些想要向天下弘扬光明品德的人，先要治理好自己的国家；想要治理好自己的国家，先要管理好自己的家庭；想要管理好自己的家庭，先要修养自身；想要修养自身，先要端正自己的心；想要端正自己的心，先要自己意念真诚；想要使自己意念真诚，先要使自己获得知识；获得知识的办法是揣摩事物的规律。揣摩事物的规律然后才能获得知识，获得知识然后才能意念真诚，意念真诚然后才能端正自己的心，心端正后才能让自身修养提高，自身修养提高后才能管理好家庭，家庭管理好了然后才能治理好国家，国家治理好了然后天下才能太平。

## 第三章

自天子以至于庶人<sup>①</sup>，壹是皆以修身为本<sup>②</sup>。其本乱而末治者，否矣。其所厚者薄，而其所薄者厚，未之有也。此谓知本，此谓知之至也。

### 【注释】

- ①庶人：百姓。
- ②壹是：都是。

### 【译文】

上自天子下至百姓，人人都要以修养品性为根本。这个根本被扰乱了，而派生的末梢却能治理好，那是不可能的。淡薄疏远跟自己关系亲的人，亲近跟自己关系浅的人，不存在这样的道理。这就叫作知道根本，这就是(人们)所说的认知的极致。

## 第四章

所谓诚其意者<sup>①</sup>，毋自欺也，如恶恶臭<sup>②</sup>，如好好色<sup>③</sup>。此之谓自谦<sup>④</sup>。故君子必慎其独也。小人闲居为不善，无所不至，见君子而后厌然揜其不善而著其善，人之视己如见其肺肝然，则何益矣。此谓诚于中，形于外，故君子必慎其独也。曾子曰：“十目所视，十手所指，其严乎！”富润屋<sup>⑤</sup>，德润身<sup>⑥</sup>，心广体胖，故君子必诚其意。

### 【注释】

①诚其意者：使意念真实无妄。

②恶(wù)恶(è)臭(xiù)：厌恶腐臭的气味。

③好(hào)好(hǎo)色：喜爱美丽的女子。

④谦：通“慊(qiè)”，满足。

⑤润屋：修饰房屋。

⑥润身：修养自身。

### 【译文】

所谓使自己的意念真诚，是说不要自己欺骗自己，就好像(自然地)讨厌恶臭的味道、(自然地)喜欢美丽的色彩。这样诚实不欺，才称得上是自我满足。所以品德高尚的人即使在一个人独处的时候也谨慎自律。小人平日闲居时做的都不是好事，没有什么坏事做不出来的，等到见到品德高尚的人，然后躲躲闪闪地掩藏自己所做的坏事，而假装彰显自己的“善良”，殊不知别人看自己，就好像能看见自己的心肺肝脏一样(清楚)，那么掩盖又有什么益处呢！这是说，内心中最真实的东西，总会通过外在表现出来，所以品德高尚的人即使在一个人独处的时候也一定会谨慎自律。曾子说：“十只眼睛看着你，十只手指着你，这是多么严厉可怕的事啊！”财富能用来修饰房屋，道德能用来修养人的身心，心胸宽广身体就安适舒坦，所以品德高尚的人一定要使自己意念真诚。

## 第五章

《诗》云：“瞻彼淇澳<sup>①</sup>，萋竹猗猗<sup>②</sup>。有斐君子<sup>③</sup>，如切如磋，如琢如磨。瑟兮侗兮<sup>④</sup>，赫兮喧兮<sup>⑤</sup>。有斐君子，终不可谖兮<sup>⑥</sup>。”如切如磋者，道学也。如琢如磨者，自修也。瑟兮侗兮者，恂栗也<sup>⑦</sup>。赫兮喧兮者，威仪也。有斐君子终不可谖兮者，道盛德至善，民之不能忘也。《诗》云：“於戏前王不忘<sup>⑧</sup>。”君子贤其贤而亲其亲，小人乐其乐而利其利，此以没世不忘也。《康诰》曰“克明德”，《大甲》曰“顾谟天之明命”<sup>⑨</sup>，《帝典》曰“克明峻德”，皆自明也。汤之《盘铭》曰：“苟日新，日日新，又日新。”《康诰》曰：“作新民。”《诗》曰：“周虽旧邦，其命惟新。”是故君子无所不用其极。《诗》云：“邦畿千里<sup>⑩</sup>，惟民所止。”《诗》云：“缙蛮黄鸟<sup>⑪</sup>，止于丘隅。”子曰：“于止，知其所止，可以人而不如鸟乎？”《诗》云：“穆穆文王，於缉熙敬止<sup>⑫</sup>。”为人君止于仁，为人臣止于敬，为人子止于孝，为人父止于慈，与国人交止于信。子曰<sup>⑬</sup>：“听讼，吾犹人也，必也使无讼乎！”无情者不得尽其辞<sup>⑭</sup>，大畏民志。此谓知本。

### 【注释】

①淇：指淇水，在今河南北部。澳(yù)：水边。

②萋：通“绿”。猗猗(yī)：美丽茂盛的样子。

③斐：文质彬彬的样子。

④瑟兮侗兮：严谨宽大的样子。

⑤赫兮喧兮：光明烜赫的样子。

⑥谖(xuān)：忘记。

⑦恂栗：戒惧的样子。

⑧於戏：通“呜呼”，叹词。

⑨《大甲》：即《太甲》，《尚书》中的一篇。诹(shì)：是。

⑩邦畿(jī)：古代天子都城及其周围的郊区。

⑪缙(mín)蛮：即绵蛮，鸟鸣声。

⑫緝：继续。熙：光明。

⑬子：指孔子。

⑭不得尽其辞：不能够巧言辩说。

## 【译文】

《诗经·卫风·淇奥》篇说：“看那淇水的水滨，绿竹婀娜郁郁葱葱。有位斐然文雅的君子，像那切磋过的骨角，像那琢磨过的美玉。庄严啊，严谨啊！显赫啊，坦荡啊！斐然文雅的君子啊，让人始终难以忘怀！”“如切如磋”的意思，喻指的是君子勤于学问；“如琢如磨”的意思，喻指的是君子修养自身的身性；“瑟兮侗兮”的意思，是说君子态度严谨端正；“赫兮喧兮”的意思，是说君子仪态端庄威严；“有斐君子终不可谖兮”的意思，是说君子道德完善品格高洁，人民敬仰爱戴始终不能忘记他。《诗经·周颂·烈文》篇说：“啊！对于前代的君王不能忘记。”嗣位的君子之所以不忘前王，是因为尊重前代君王的贤能和品德，热爱前代的亲人；百姓们不会忘记前代君王的原因，是享受前代君王的恩泽，享有前代君王所带来的利益；因此人们永远不会忘记前代君王。《尚书·康诰》篇中说：“能够弘扬光明的品德。”《尚书·太甲》篇中说：“要经常想到上天赋予的光明使命。”《尚书·帝典》篇中说：“能够弘扬伟大的品德。”这些说的都是要自己去彰明光明正大的自己的德行。商汤浴盘上的箴言说：“假如今天能够洗净污垢更新自身，那么就要天天清洗更新，每日不间断地清洗更新。”《尚书·康诰》中说：“鼓励他们做新的人民。”《诗经·大雅·文王》篇中说：“周国虽然是古老的邦国，但是禀受了新的使命。”所以，英明的国君为了除旧更新，没有一个地方不使用那最有效的手段的。《诗经·商颂·玄鸟》篇中说：“京城和方圆千里的地方，这是老百姓居止的所在。”《诗经·小雅·缙蛮》篇中说：“缙缙蛮蛮地叫着的黄鸟，在山丘多树的那个角落休息停留。”孔子说：“关于栖息，连黄鸟都知道自己该休息停留的地方，难道人还可以不如黄鸟吗？”《诗经·大雅·文王》篇中说：“周正庄



严的文王啊！不停地向光明接近，尊敬地对待他所处的地位。”所以，作为君主主要让自己的心处于仁爱（百姓的位置），作为臣子要让自己的心处于尊敬（君王的位置），作为子女要使自己的心处于孝顺（父母的位置），作为父亲要让自己的心处于关爱（子女的位置），与人交往的过程中要让自己的心保持诚信。孔子说：“听取和决断诉讼（时），我的心情犹如他人一样，一定要使人们不再发生争讼。”圣人能让不够诚信的人收起他那狡辩的言辞，使人们心中服气。这便称得上知道根本。

## 第六章

所谓修身在正其心者，身有所忿懣则不得其正<sup>①</sup>，有所恐惧则不得其正，有所好乐则不得其正，有所忧患则不得其正。心不在焉，视而不见，听而不闻，食而不知其味。此谓修身在正其心。

### 【注释】

①忿懣(zhì):愤怒。

### 【译文】

我们说修身在于自己的心端正，指的就是，自身有所愤怒不满的事，心就不能端正；有所害怕的事，心就不能端正；有所偏袒爱好的事，心就不能端正；有所忧虑的事，心就不能端正。被这样那样的负面情绪困扰，导致神不守舍，心不在焉，看见的东西就好像没看见一样，听见的东西就好像没听见一样，吃东西却不知道所吃的东西的味道。这就是我们说修身要端正自己的心的道理。

## 第七章

所谓齐其家在修其身者，人之其所亲爱而辟焉<sup>①</sup>，之其所贱恶而辟焉<sup>②</sup>，之其所畏敬而辟焉，之其所哀矜而辟焉<sup>③</sup>，之其所敖惰而辟焉<sup>④</sup>，